



Garagedomkraft lågbyggd

Installations och bruksanvisning

P1...P6

Low profile garage jack

Installation and operating instructions

P7...P13

Garagejekk lavtbygd

Installasjons-og bruksanvisning

P14...P19

Matalarakenteinen hallitunkki

Asennus-ja käyttöohjeet

P20...P26



VARNING! Läs igenom bruksanvisningen innan du använder domkraften, och följ säkerhetsregler och instruktioner noggrant.

Innehåll

Specifikationer.....	1
Viktigt.....	1
Säkerhetsinstruktioner.....	1
Användning	2
Underhåll	2
Förebyggande skötsel.....	3
Felsökning.....	3
Reservdelsslista	5

Specifikationer

Art No.	18203-0106
Max. belastning	2 t
Lägst höjd	76 mm
Högst höjd	510 mm
Totallängd	1006 mm
Vikt	42 kg

Viktigt

Läs noggrant igenom både säkerhetsinstruktioner och instruktionerna för användning och underhåll innan användning. Spara detta instruktionsblad på ett säkert ställe, eftersom du kan behöva det igen.

Denna domkraft är avsedd endast för att lyfta bilar eller lätta lastbilar, all annan användning bedöms olämplig.

Använd domkraften på anvisat sätt, och se till att alla delar är i gott skick innan användning.

Låt aldrig någon som inte läst och förstått detta instruktionshäfte använda domkraften.

Gör aldrig några förändringar av domkraftens konstruktion.

Den som inte tar hänsyn till dessa regler och anvisningar riskerar skada domkraften, fordonet och sig själv.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd aldrig domkraften till ett fordon som är tyngre än maxvikten.
- Gör inte större pump Rörelser med handtaget än vad som anges på etiketten.
- Domkraften måste stå på ett fast underlag och en plan yta. Placera aldrig på en yta som kan svikta.
- Se till att ingen sitter i fordonet som ska lyftas. Stäng av motorn och lägg i bromsen. Se också till att fordonet inte riskerar att halka av lyftsadeln. Använd stoppklossar enligt bild 1. Stig aldrig in i fordonet när det är upplyft, vare sig det står på domkraften eller på pallblock. Domkraften är endast ett lyftverktyg och får aldrig användas för att flytta fordonet.
- Placera domkraften enligt fordonstillverkarens rekommendation, och se till att lyftpunkten inte är oljig, smutsig eller rostig. Se till att lyftpunkten är centrerad över lyftsadeln, då fordonet annars riskerar glida av.
- Undvik alla risker för lastförskjutning under lyft och nedsänkning. Om dom-

kraften används vid väggkanten kan förbipasserande trafik sätta fordonet i gungning.

- Domkraften ska placeras så att användaren aldrig behöver sträcka in någon kroppsdel under fordonet. Arbeta aldrig under fordonet förrän det har placerats på pallblock eller liknande. Håll fingrar och andra kroppsdelar ifrån domkraftens rörliga delar.
- Ständig uppsikt över fordon och domkraft är mycket viktigt. Om en potentiellt farlig situation uppstår ska lyftet omedelbart avbrytas.
- Se till att utrymmet under bilen är helt tomt innan nedsänkning sker.
- För att domkraften inte ska kunna användas utöver sin kapacitet finns en säkerhetsventil som hindrar lyft vid överlast. Denna får under inga omständigheter justeras.

Användning

- Innan användning ska eventuell kvarvarande luft tömmas ut enligt följande:
 - Placera pumphandtaget i handtagsskon och fäst det med den medföljande skruven.
 - Dra i handtaget och vrid det medsols. Med handtaget vridet kan du pumpa ur luften och se till att systemet är ordentligt smort.
- Släpp handtaget så återgår det till utgångsläget.

- Se till att hjulen kan rotera fritt.
- Fotpedalen på handtagsskon kan användas för enklare pumpning.
- Pumpa med långa tag för bästa effekt. (bild 2) Säkra fordonet på pallblock (bild 3).
- När fordonet ska sänkas ner måste det först lyftas upp en aning så att pallblocken kan avlägsnas utan svårigheter. Drag sedan i handtaget och vrid det medsols (bild 4).
- Domkraften är utrustad med två separata säkerhetssystem som automatiskt sänker fordonet mjukt och smidigt.
- När fordonet åter står på marken kan du släppa handtaget, som då återgår i sitt ursprungsläge.

Underhåll

VIKTIGT! Reparationer och underhåll ska endast utföras av den som har god kunskap om hydrauliska system.

- Håll domkraften ren och smörj alla rörliga delar regelbundet (bild 5).
- Använd endast originaldelar.
- Undersök domkraften noggrant innan användning och leta efter eventuella trasiga, böjda, lösa eller spruckna delar. Byt ut dessa innan användning. Om domkraften har blivit överbelastad eller tappats i golvet så bör den ställas av tills att en utförligare besiktning har gjorts.
- Vid påfyllning eller tömning av olja ska lyftarmen sänkas helt innan oljeventilen avlägs-

nas. Den korrekta oljemängden är angiven på hydrauliken. Se till att den nya oljan inte för med sig någon smuts. Om domkraften har använts intensivt under en period ska den gamla oljan tömmas ut innan ny tillsetts.

- Använd endast hydraulisk olja av typ HL eller HM med en kinematisk viskositet på 30 cSt vid 40°C, eller 3 °Engler vid 50°C. OBS! Använd inte bromsvätska!
- Se till att pumpanordningen är i sitt ursprungsläge när domkraften inte används. Annars kan den rosta.
- Förvara domkraften på ett rent, torrt ställe och oåtkomlig för barn.
- Töm ut oljan innan domkraften skrotas, och lämna delarna på återvinningscentral.
- Kontrollera komponenternas nummer och benämning på baksidan av detta blad när du ska beställa reservdelar. Detta gäller både reparationsssatsen som innehåller o-ringar och packningar och reservdelssat.

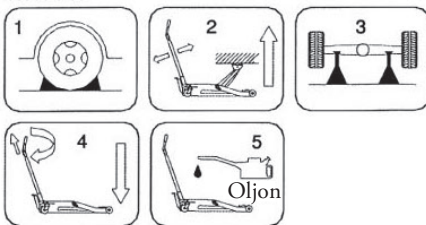


Bild. 1

Förebyggande skötsel

VIKTIGT! Det vanligaste problemet med hydraulik är att smuts har letat sig in i

systemet. Håll domkraften ren och smord för att undvika detta. Om den har varit utomhus i snö, regn, sand eller jord måste den rengöras ordentligt innan användning.

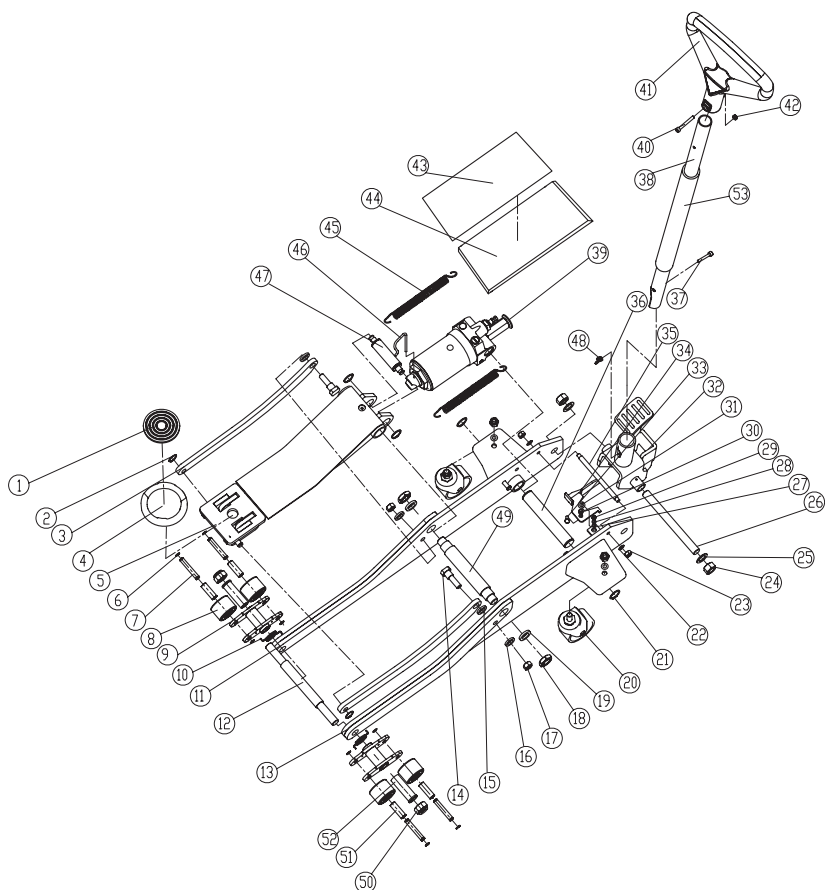
- Håll domkraften borta från damm, fukt och andra skadliga element.
- Smörj samtliga rörliga delar regelbundet.
- Byt all hydraulolja årligen. Vid påfyllning eller tömning av olja ska lyftarmen sänkas helt innan oljeventilen avlägsnas. Nivån kan avläsas på ventilen. **VIKTIGT!** Att använda alkohol eller bromsvätska i systemet kan skada packningarna och göra domkraften obrukbar.
- Kontrollera domkraftens skick innan användning. Åtgärda genast om du upptäcker något av följande problem:
 - Sprickor, bucklor, andra fel
 - Förslitningar, skevheter
 - Oljeläcka från hydraulik
 - Repad eller skadad pistong
 - Lösa delar
 - Förändringar i konstruktionen
- Håll varnings- och instruktionsdekaler rena och läsbara. Rengör domkraftens utsida med mild såpalösning.

Felsökning

Reparationer ska utföras i ren miljö av kunnig person.

WARNING! För att undvika skador på utrustning eller person ska inspektion och underhåll ske när domkraften inte används.

Problem	Orsak	Lösning
Domkraften vill inte lyfta.	- Utsläppsventilen är öppen. - Låg oljenivå/slut på olja. - Luft kvar i systemet. - Domkraften är överbelastad. - Tryckventil eller genomsläppsventil fungerar inte. - Uttorkad eller utsliten packning.	- Kontrollera att utsläppsventilen är stängd genom att föra handtaget till ursprungsläget. Kontrollera även att ventilen är ren. - Fyll på med hydraulolja och töm systemet på luft. - Töm systemet på luft. - Använd en annan domkraft. - Rengör alla ventiler och byt oljan. - Byt packning.
Domkraften lyfter bara en bit.	- För mycket/ för lite hydraulolja.	- Kolla oljenivå.
Domkraften kraftlös.	- Defekt pump. - Läckande plombering.	- Byt pump. - Byt plomberingar.
Domkraften lyfter men sjunker ner igen.	- Cylinderpackningen läcker. - Defekt ventil. - Luft i systemet.	- Byt packning. - Kontrollera ventiler, byt vid behov. - Töm systemet på luft.
Domkraften läcker olja.	- Slitna eller skadade plomberingar.	- Byt plomberingar.
Domkraften går inte att sänka.	- Utsläppsventilen är stängd.	- Öppna utsläppsventilen genom att dra i handtaget och sedan vrida det medsols. Rengör eventuellt ventilen.
Domkraften sänks långsamt.	- Cylindern skadad inuti. - Skadad fjäder. - Igensatt förbindelsepunkt.	- Lämna till auktoriserat servicecenter. - Byt fjäder. - Smörj förbindelsepunkte.



Sprängskiss

Nr	Beskrivning	Antal	Nr	Beskrivning	Antal
1	Tryckplatta	1	28	Fjäderbricka 6	1
2	Bricka 12	2	29	Skruv 6	1
3	Lyftunderarm	2	30	Underhölje	1
4	Lyftsadel	1	31	Skyddsbricka 10	1
5	Lyftarm	1	32	Handtagssko	1
6	Bricka 10	8	33	Bult M6 × 20	1
7	Framhjulsstift	4	34	Klaff	1
8	Framhjul	4	35	Gängaxel	1
9	Framhjuls ram	2	36	Bakaxel	1
10	Fjäder	2	37	Bult	1
11	Sidoplåt höger	1	38	Pumphandtag	1
12	Framhjulsaxel	1	39	Hydraulik	1
13	Sidoplåt vänster	1	40	Bult M6 × 50	1
14	Vagnsbult	2	41	Handtag	1
15	Skyddsbricka 16	2	42	Skruv 6	1
16	Skyddsbricka 12	4	43	Magnetplatta	1
17	Skruv 12	4	44	Skyddsplatta	1
18	Skruv 20	2	45	Fjäder	2
19	Skyddsbricka 20	2	46	Fjäderfattning	1
20	Bakhjul	2	47	Stift	1
21	Bricka 25	4	48	Skruv 8	1
22	Skyddsbricka 10	2	49	Bäraxel	1
23	Skruv 10	2	50	Skruv 18	2
24	Skruv 16	2	51	Bussning	4
25	Skyddsbricka 16	2	52	Foderrör	2
26	Hylsa	1	53	Handtagskåpan	1
27	Skyddsbricka 6	1			

WARNING! Before using this appliance, read this operator's manual and follow all its safety rules and operating instructions.

Contents

Specifications.....	7
Extremely important	7
Safety instructions	7
Use and operation	8
Maintenance	9
Preventive maintenance.....	9
Troubleshooting guide.....	10
Spare parts list	12

Specifications

Art No.	18203-0106
Max. load	2 t
Lowest height	76 mm
Top height	510 mm
Total length	1006 mm
Weight	42 kg

Extremely important

Read these safety instructions carefully in addition to the instruction for using, operating and maintenance. Keep this instructions sheet in an easy to find place as you may need to use it again.

Any other application beyond the conditions established use of this jack will be considered inappropriate.

Handle the jack correctly and ensure that all parts are in good condition prior to its use.

Only authorized persons should operate

the jack having read carefully and understood the contents of this manual.

Do not modify the jack in any way.

Non-compliance with these rules may result in injury or damage to the user, the jack or the vehicle to be lifted.

Safety instructions

- The vehicle to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack.
- The maximum stroke of the jack indicated on the label should never be exceeded.
- The jack should be supported on a solid lever and horizontal surface which is well illuminated and free of obstructions. Never stand the jack in a surface which may sink.
- Ensure that there are no persons inside the vehicle to be lifted. Switch off the engine and apply the brake. Ensure the vehicle or element to be lifted against any type of sliding. Use chocks appropriately (1). Do not enter the vehicle or start the engine whilst it is supported on the jack or appropriate stands. The jack is a lifting device only and should never be used to move the vehicle.
- Position the jack under the manufacturer's recommended lifting point for the vehicle and ensure that is not corroded, dirty or greasy. This point should remain centred over the jack saddle. All off-centred loads can slip and

accident may result.

- During raising and lowering of the load, all precautions should be taken to avoid movement of the vehicle load. Traffic may cause the raised vehicle to rock during roadside use of the jack.
- The jack should be positioned so as to avoid the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the vehicle. Never work under a raised vehicle without previously supporting it with mechanical stands (3) or other appropriate methods. Never position any part of your body near the movable elements of the jack.
- It is necessary for the operator to be able to observe the lifting device and the load during all movements. In the presence of dangerous conditions, such as movement of the vehicle, etc, the lifting process must be interrupted.
- Ensure that there are no persons or obstructions underneath the vehicle prior to lowering.
- As an additional safety measure against overload, the jack is fitted with an overload valve set at the factory and which should not be adjusted under any circumstances, if nominal capacity of the jack is exceeded the overload valve will stop the lifting operation.

Use and operation

- Prior to operating the jack, remove any accumulated air from the system as follows:
 - Insert the handle into the socket and fix it with the screw provided.
 - Pull the handle and turn it clockwise and whilst held in this position, pump the jack several times to ensure internal lubrication and bleed the accumulated air from the system.
- Release the handle and it will automatically return back to the initial position (dead man principle). The jack is now ready to be used.
- Important: prior to lifting the load, ensure that all of the aforementioned safety instructions are followed.
- The wheel of the jacks should always rotate freely.
- These jacks are fitted with a foot pedal that gives a faster approach to the load.
- For lifting, move the handle up and down using the full stroke range of the piston for greater speed(2). Secure the lifted load as an essential safety measure with an appropriate axle stand (3).
- Before lowering, lift the vehicle to remove the axle stands, ensuring that there are no persons or obstacles under the vehicle to be lowered. Pull the handle and turn it clockwise (4).
- Our jacks are fitted with 2 safety devices LCS that function automatically and

offers smooth and uniform lowering.

- Once the vehicle has been lowered release the handle and it will automatically return back to the initial position.

Maintenance

IMPORTANT: Both the maintenance and repair of the jack may only be performed by qualified persons, who have sufficient knowledge of the hydraulic system used in these devices as a result of their training and experience.

- Keep the jack clean and lubricated all moving parts at regular intervals (5), which must be clean and protected from aggressive conditions at all times.
- Only original spare parts should be used.
- Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the jack has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.
- If the oil level needs to be checked or refilled, with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain. Make sure that no dirt enters it the new oil.

Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the jack.

IMPORTANT: an excess of oil to the

volume required may render the jack inoperative.

- Only use hydraulic oil, type HL or HM, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30 cST at 40 degree, or an Engler viscosity of 3 at 50 degree.

Extremely important: never use brake fluid.

- When the jack is not in use, make sure the lifting arm is fully retracted to avoid corrosion.
- Keep the jack in a clean, dry place and out of children reach.
- At the end of the useful life of the jack, drain off the oil and hand it over to an authorized agent and dispose of the jack in accordance with local regulations.
- Both the repair kit, which exclusively contains the o-rings and seals of the jack, and the spare parts sets must be ordered using the reference assigned in the table.

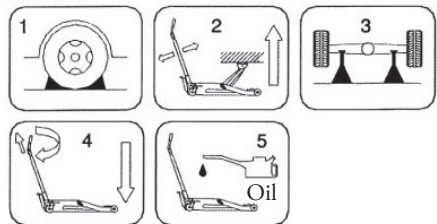


Fig. 1

Preventive maintenance

IMPORTANT: the greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt. Keep the service jack clean and well lubricated to

prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed on rain, snow, sand or grit. It must be cleaned before used.

- Store the jack in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
- Regular lubricate the moving parts in the wheels, arms, handle and pump roller pin.
- Replace the hydraulic fluid in the reservoir at least once per year. To check the hydraulic fluid level, lower the lifting arm completely. Remove the rubber filler plug from the power unit. The hydraulic fluid level should be at the bottom of the filler plug. If necessary, add hydraulic fluid, and install the filler plug. Important: The use of alcohol of hydraulic brake fluid could damage the seals and result in jack failure.
- Inspect the jack before each use. Take

corrective action if any of the following problems are found:

- Cracked, damaged, other damage
- Excessive wear, bending, other damage
- Leaking hydraulic fluid
- Scored, damaged piston rod
- Loose hardware
- Modified equipment
- Keep warning labels and instructional decals clean and readable. Use a mild soap solution to wash external surfaces of the jack.

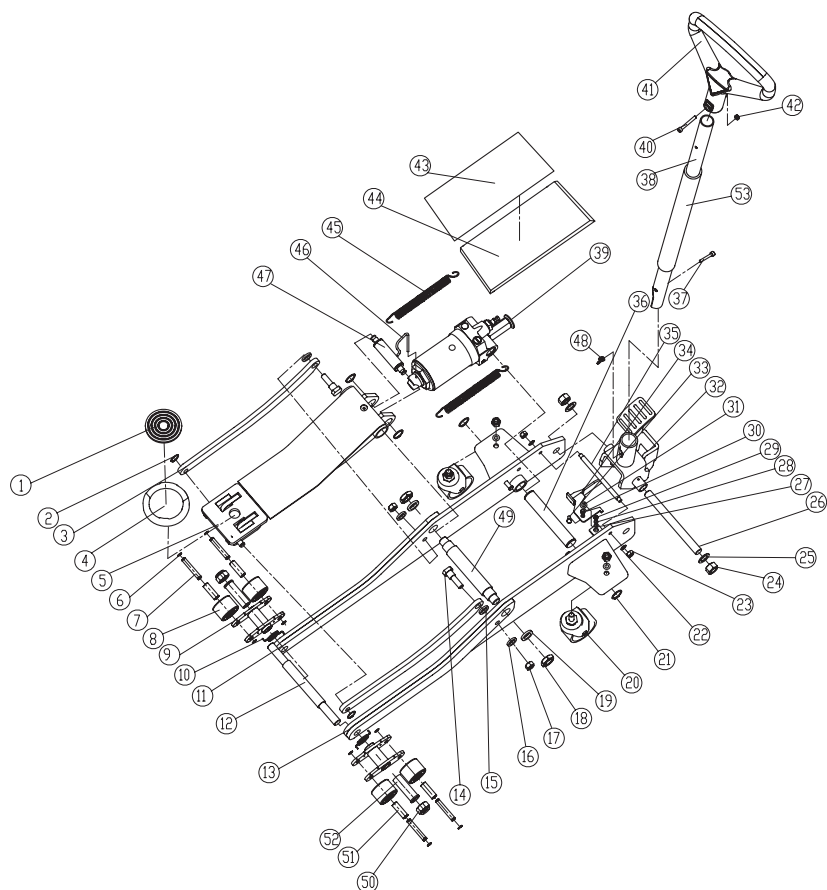
Troubleshooting guide

Repair procedure must be performed in a dirt-free environment by qualified personnel who are familiar with this equipment.

CAUTION: To prevent personal injury, all inspection, maintenance, and repair procedures must be performed when the jack is free of a load (not in use).

Trouble	Cause	Solution
Jack does not lift.	- Release valve is open. - Low/no hydraulic fluid in reservoir. - Air-locked system. - Load is above capacity of jack. - Delivery valve and/or bypass valve Not working correctly. - Packing worn out or defective.	- Verify the release valve is closed by position of handle, Releasing valve may need cleaning. - Fill with approved hydraulic fluid and bleed system. - Bleed system. - Use correct equipment. - Clean to remove dirt or foreign matter. Replace hydraulic fluid. - Replace packing.

Trouble	Cause	Solution
Jack lifts only partially.	- Too much or not enough hydraulic fluid.	- Check hydraulic fluid level.
Jack advance slowly.	- Pump not working correctly. - Leaking seals.	- Rework pump. - Replace seals.
Jack lifts load, But doesn't hold.	- Cylinder packing is leaking. - Valve not working correctly (Suction, Delivery, release or bypass). - Air-locked system.	- Replace packing. - Inspect valves, Replace if necessary. - Bleed system.
Jack leads hydraulic fluid.	- Worn or damaged seals.	- Replace seals.
Jack will not retract.	- Release valve is closed.	- Open the release valve by pulling on and turning the handle clockwise (CW). May be necessary to clean release valve.
Jack retracts slowly.	- Cylinder damaged internally. - Return springs(s) is damaged. - Link section is binding.	- Send jack to authorized service center. - Replace return spring (s). - Lubricate link sections.



Part list

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Salver cover	1	28	Spring ring 6	1
2	Ring 12	2	29	Screw 6	1
3	Shaft	2	30	Pushing cover	1
4	Salver	1	31	Cover 10	1
5	Lifting arm	1	32	Shaft	1
6	Ring 10	8	33	Bolt M6 × 20	1
7	Front wheel pin	4	34	Valve	1
8	Front wheel	4	35	Shaft	1
9	Front wheel frame	2	36	Back axle	1
10	Spring	2	37	Bolt	1
11	Right wall	1	38	Handle	1
12	Front wheel axle	1	39	Hydraulic part	1
13	Left wall	1	40	Bolt M6 × 50	1
14	Socket	2	41	Handle	1
15	Cover 16	2	42	Screw 6	1
16	Cover 12	4	43	Magnetic cover	1
17	Screw 12	4	44	Cover	1
18	Screw 20	2	45	Spring	2
19	Cover 20	2	46	Spring socket	1
20	Back wheel	2	47	Pin	1
21	Ring 25	4	48	Screw 8	1
22	Cover10	2	49	Support shaft	1
23	Screw 10	2	50	Screw 18	2
24	Screw 16	2	51	Bush	4
25	Cover 16	2	52	Liner tube	2
26	Socket	1	53	Handle cover	1
27	Cover 10	1			

ADVARSEL! Les igjennom bruksanvisningen før du bruker donkraften, og følg sikkerhetsregler og instruksjoner nøye.

Innhold

Spesifikasjoner.....	14
Viktig.....	14
Sikkerhetsinstruksjoner	14
Bruk.....	15
Vedlikehold	15
Forebyggende behandling.....	16
Feilsøking.....	17
Reservedelsliste.....	18

Spesifikasjoner

Art No.	18203-0106
Maks. belastning	2 t
Laveste høyde	76 mm
Største høyde	510 mm
Totallengde	1006 mm
Vekt	42 kg

Viktig

Les nøye igjennom både sikkerhetsinstruksjoner og instruksjonene for bruk og vedlikehold før bruk. Spare dette instruksjonsblad på et sikkert sted, ettersom du kan trenge det igjen.

Denne donkraften er kun beregnet for å løfte biler eller lette lastebiler, all annen bruk anbefales ikke.

Bruk donkraften på anvist måte, og pass på at alle deler er i god stand før bruk.

La aldri noen som ikke har lest og forstått

dette hefte bruke donkraften.

Gjør aldri noen forandringer av donkraftens konstruksjon.

Den som ikke tar hensyn til disse regler og anvisninger risikerer å skade donkraften, kjøretøyet og/eller seg selv.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk aldri donkraften til et kjøretøy som er tyngre enn maks vekten.
- Gjør ikke større pumpebevegelser med håndtaket enn hva som oppgis på etiketten.
- Donkraften må stå på et fast underlag og en plan flate. Plasseres aldri på en flate som kan svikte.
- Pass på at ingen sitter i det kjøretøyet som skal løftes. Steng av motoren og sett på bremsen. Pass også på at kjøretøyet ikke risikerer å skli av løftesadelen. Bruk stoppklosser iflg. bilde 1. Gå aldri inn i kjøretøyet når den er løftet opp, være seg om den står på donkraften eller på pallebukker. Donkraften er kun et løfteverktøy og får aldri brukes for å flytte kjøretøyet.
- Plassere donkraften etter kjøretøysprodusentens anbefaling, og pass på at løftepunktet ikke er oljete, skitten eller rusten. Pass på at løftepunktet er sentrert over løftesadelen, for kjøretøyet kan ellers risikere å gli av.
- Unngå alle risikoer for lastforskyving under løft og nedsenking. Om donkraften

ten brukes ved veikanten kan forbipasserende trafikk gjøre at kjøretøyet kan gynge litt.

- Donkraften skal plasseres slik at brukeren aldri trenger å strekke inn noen kroppsdel under kjøretøyet. Arbeid aldri under kjøretøyet før den er sikkert plassert på pallebukk eller lignende. Hold fingrer og andre kroppsdelene vekk fra donkraftens bevegelige deler.
- Strengt oppsyn over kjøretøy og donkraft er meget viktig. Om en potensielt farlig situasjon oppstår skal løftet umiddelbart avbrytes.
- Pass på at plassen under bilen er helt tomt før nedsenking skjer.
- For at donkraften ikke skal kunne brukes utover sin kapasitet finnes en sikkerhetsventil som hindrer løfte ved overlast. Denne får under ingen omstendigheter justeres.

Bruk

- Før bruk skal eventuell gjenværende luft tømmes ut som følger:
 - Plassere pumpehåndtaket i håndtakssko og fest det med den medfølgende skruen.
 - Dra i håndtaket og vri det medsols. Med håndtaket vridd kan du pumpe ut luften og kontrollere at systemet er skikkelig smurt.
- Slipp håndtaket slik at det returnerer til utgangspunktet.

- Pass på at hjulene kan rotere fritt.
- Forpedalen på håndtakssko kan brukes for enklere pumping.
- Pumpe med lange tak for beste effekt. (bilde 2) Sikre kjøretøyet på pallebukk (bilde 3).
- Når kjøretøyet skal senkes ned må det først løftes opp en aning slik at pallebukken kan fjernes uten vanskeligheter. Trekk så i håndtaket og vri det medsols (bilde 4).
- Donkraften er utstyrt med to separate sikkerhetssystem som automatisk senker kjøretøyet mykt og smidig.
- Når kjøretøyet igjen står på bakken kan du slippe håndtaket, som da går tilbake til utgangspunktet.

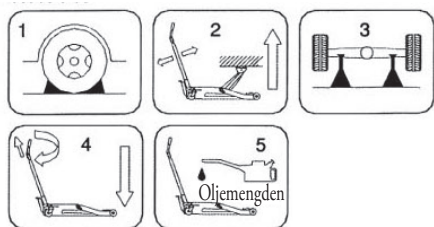
Vedlikehold

VIKTIG! Reparasjoner og vedlikehold skal kun utføres av den som har god kunnskap om hydrauliske system.

- Hold donkraften ren og smør alle bevegelige deler regelmessig (bilde 5).
- Bruk kun originaldeler.
- Undersøk donkraften nøye før bruk og let etter eventuelle ødelagte, bøyd, løse eller sprukne deler. Bytt ut disse før bruk. Om donkraften har blitt overbelastet eller falt i gulvet så bør den settes bort til en grundig kontroll er gjort.
- Ved påfylling eller tømning av olje skal løftearmen senkes helt før oljeventilen

fjernes. Den korrekte oljemengden er angitt på hydraulikken. Kontroller at den nye oljen ikke fører med seg noe smuss. Om donkraften er blitt brukt intensivt under en periode skal den gamle oljen tømmes ut før ny tilsettes.

- Bruk kun hydraulisk olje av type HL eller HM med en kinematisk viskositet på 30 cSt ved 40 °C, eller 3 °Engler ved 50 °C. OBS! Bruk ikke bremsevæske!
- Pass på at pumpeanordningen står i utgangsposisjon når donkraften ikke brukes. Ellers kan den ruste.
- Oppbevare donkraften på et rent, tørt sted og utilgjengelig for barn.
- Tøm ut oljen før donkraften skrotes, og lever delene på gjenvinningsstasjon.
- Kontroller komponentenes nummer og benevnelse på BAKSIDEN av dette bladet når du skal bestille reservedeler. Dette gjelder både reparasjonssett som inneholder o-ringer og pakninger, og reservedelssett.



Bilde. 1

Forebyggende behandling

VIKTIG! Det mest vanlige problemet med hydraulikk er at smuss har kommet inn i systemet. Hold donkraften ren og smurt for å unngå dette. Om den har vært utendørs i snø, regn, sand eller jord må den rengjøres skillelig før bruk.

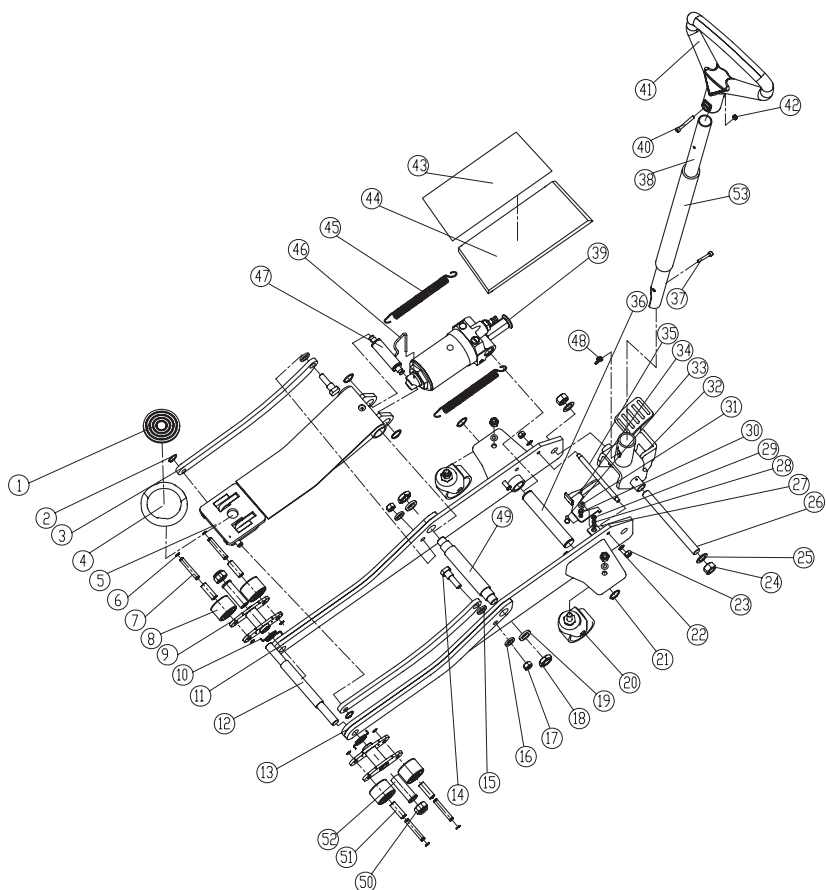
- Hold donkraften borte fra støv, fukt og andre skadelige element.
- Smøre samtlige bevegelige deler regelmessig.
- Bytt all hydraulikkolje årlig. Ved påfylling eller tømming av olje skal løftearmen senkes helt før oljeventilen fjernes. Nivået kan avleses på ventilen. **VIKTIG!** Å bruke alkohol eller bremsevæske i systemet kan skade pakningene og gjøre donkraften ubrukbar.
- Kontroller donkraftens stand før bruk. Utbedre umiddelbart om du oppdager noen av følgende problem:
 - Sprekker, bukler, andre feil
 - Slitasjer, skjevheter
 - Oljelekkasje fra hydraulikk
 - Ripet eller skadet pistong
 - Løse deler
 - Forandringer i konstruksjonen
- Hold varsels- og instruksjonsplakater rene og lesbare. Rengjør donkraftens utside med mild såpeløsning.

Feilsøking

Reparasjoner skal utføres i rent miljø av kyndige personer.

ADVARSEL! For å unngå skader på utrustning eller person, skal inspeksjon og vedlikehold skje når donkraften ikke brukes.

Problem	Årsak	Løsning
Donkraften vil ikke løfte.	- Utslippsventilen er åpen. - Lavt oljenivå / tomt for olje. - Luft igjen i systemet. - Donkraften er overbelastet. - Trykkventil eller gjennomslippsventil fungerer ikke. - Uttørket eller utslitt pakning.	- Kontrollere at utslippsventilen er stengt ved og føre håndtaket til utgangspunkt. Kontrollere også at ventilen er ren. - Fyll på med hydraulikkolje og tøm systemet på luft. - Tøm systemet for luft. - Bruk en annen donkraft. - Rengjør alle ventiler og bytt oljen. - Bytt pakning.
Donkraften løfter bare et lite stykke.	- For mye / for lite hydraulikkolje.	- Kontroller oljenivået.
Donkraften er kraftløs.	- Defekt pumpe. - Lekkasje i plombering.	- Bytt pumpe. - Bytt plomberinger.
Donkraften løfter men synker ned igjen.	- Sylinderpakningen lekker. - Defekt ventil. - Luft i systemet.	- Bytt pakning. - Kontrollere ventiler, bytt ved behov. - Tøm systemet for luft.
Donkraften lekker olje.	- Slitte eller skadede plomberinger.	- Bytt plomberinger.
Donkraften kan ikke senkes.	- Utslippsventilen er stengt.	- Åpne utslippsventilen ved å dra i håndtaket og så vri det medsols. Rengjør eventuelt ventilen.
Donkraften senkes langsomt.	- Sylindere er skadet inni. - Skadet fjær. - Tett forbindelsespunkt.	- Leveres til autorisert serviceverksted. - Bytt fjær. - Smøre forbindelsespunkter.



Donkraftens deler

Nr	Beskrivelse	Antall	Nr	Beskrivelse	Antall
1	Trykkplate	1	28	FjærBrikke 6	1
2	Brikke 12	2	29	Skrue 6	1
3	Løfteunderarm	2	30	Underdeksel	1
4	Løftesadel	1	31	Vernebrikke 10	1
5	Løftearm	1	32	Håndtaks sko	1
6	Brikke 10	8	33	Bolt M6 × 20	1
7	Forhjulet pin	4	34	Klaff	1
8	Forhjul	4	35	Gjengeaksel	1
9	Forhjulet ramme	2	36	Bakaksel	1
10	Fjær	2	37	Bolt	1
11	Sideplate høyre	1	38	Pumpehåndtak	1
12	Front wheel axle	1	39	Hydraulik	1
13	Sideplate venstre	1	40	Bolt M6 × 50	1
14	Vognbolt	2	41	Håndtak	1
15	Vernebrikke 16	2	42	Skrue 6	1
16	Vernebrikke 12	4	43	Magnetplate	1
17	Skrue 12	4	44	Verneplate	1
18	Skrue 20	2	45	Fjær	2
19	Vernebrikke 20	2	46	Fjærfatning	1
20	Bakhjul	2	47	Pin	1
21	Brikke 25	4	48	Skrue 8	1
22	Vernebrikke 10	2	49	Bæreakselen	1
23	Skrue 10	2	50	Skrue 18	2
24	Skrue 16	2	51	Bush	4
25	Vernebrikke 16	2	52	Liner tube	2
26	Hylse	1	53	Håndtaket deksel	1
27	Vernebrikke 6	1			

VAROITUS! Lue tämä käyttöohje ennen tunkin käyttöä ja noudata kaikkia annettuja turvallisuusmääräyksiä ja käyttöohjeita.

Sisällys

Tekniset tiedot.....	20
Erittäin tärkeää.....	20
Turvallisuusohjeet.....	20
Tunkin käsittely ja käyttö	21
Kunnossapito	22
Ennalta ehkäisevä kunnossapito.....	23
Vianmääritys	23
Varaosien luettelo	25

Tekniset tiedot

Art No.	18203-0106
Kantavuus	2 t
Pienin korkeus	76 mm
Suurin korkeus	510 mm
Kokonaispituus	1006 mm
Paino	42 kg

Erittäin tärkeää

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti, samoin käsittely-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet. Pidä käyttöohje helposti saatavilla, sillä saatat tarvita sitä myös myöhemmin. Tämä tunkki on suunniteltu autojen ja kuorma-autojen nostamiseen. Kaikenlaista muut, tunkille annettujen ohjeiden vastaista käyttöä pidetään eitaroituksen mukaisena. Tunkin käyttäjillä tulee olla riittävä

asiantuntemus, ja heidän tulee lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältö. Tunkkia ei saa muuntaa millään tavalla. Näiden ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa käyttäjän loukkaantumiseen tai tunkin tai nostettavan ajoneuvon vaurioitumiseen.

Turvallisuusohjeet

- Nostettavan ajoneuvon paino ei saa koskaan ylittää tunkille ilmoitettua enimmäiskuormitusta.
- Arvokilvessä ilmoitettu tunkin enimmäisnostokorkeutta ei saa koskaan ylittää.
- Tunkki on sijoitettava kiinteälle ja vaakasuoralle alustalle, ja työympäristön tulee olla esteetön ja hyvin valaistu. Älä koskaan sijoita tunkkia alustalle, joka saattaa vajota.
- Varmista, ettei nostettavan ajoneuvon sisällä ole ihmisiä. Sammuta moottori ja kytke jarru. Varmista, ettei ajoneuvo tai nostettava osa pääse liukumaan millään tavalla. Käytä sopivia kiiloja (1). Älä mene ajoneuvon sisään tai käynnistä moottoria, kun ajoneuvo on nostettu tunkin tai muiden tukien varaan. Tunkki on tarkoitettu vain nostamiseen eikä sitä pidä koskaan käyttää ajoneuvon siirtämiseen.
- Sijoita tunkki ajoneuvon valmistajan suositteleman nostopisteen alle ja varmista, ettei nostokohta ole syöpynyt, likainen tai rasvainen. Nostopisteen

tulee olla keskellä tunkin satulaa. Keski-
kohdan sivuun asetettu kuorma voi luis-
kahtaa alas, jolloin seurauksena voi olla
loukkaantuminen tai omaisuusvaurioita.

- Kuorman nostamisen ja laskemisen aikana on varmistettava kaikin käytettävissä olevin keinoin, ettei kuorma pääse liikkumaan. Mikäli tunkkia käytetään tien sivussa, ohi ajava liikenne voi saada ylösnostetun ajoneuvon keinumaa.
- Tunkki on sijoitettava niin, ettei käyttäjän tarvitse viedä mitään kehonsa osaa ajoneuvon alle. Älä koskaan mene tunkilla nostetun ajoneuvon alle, ellet olet tukenut ajoneuvoa mekaanisilla tuilla (3) tai muulla sopivalla tavalla. Älä koskaan vie mitään kehosi osaa lähelle tunkin liikkuvia osia.
- Käyttäjän on pystyttävä tarkkailemaan nostolaitetta ja kuormaa kaikkien liikkeiden aikana. Jos tilanne muuttuu vaaralliseksi, esim. ajoneuvon liikkuesssa, nosto on keskeytettävä.
- Varmista ennen kuorman laskemista, ettei ajoneuvon alla ole ihmisiä tai esteitä.
- Turvallisuussyistä tunkin ylikuormitus on estetty ylikuormitusventtiilillä. Sen asetuksia saa missään olosuhteissa muuttaa. Mikäli tunkin nimelliskapasiteetti ylitetään, ylikuormitusventtiili keskeyttää nostotoimenpiteen.

Tunkin käsittely ja käyttö

- Ennen tunkin käyttöönottoa järjestelmästä on poistettava ilma seuraavalla tavalla:
 - Liitä kahva istukaan ja lukitse se tunkin mukana toimitetun ruuvien avulla.
 - Työnnä kahvaa ja käännä sitä myötätäpäivään. Pidä kahva tässä asennossa ja tee useampi pumppausliike niin, että sisäinen voitelu käynnistyy ja järjestelmässä oleva ilma poistuu.
- Vapauta kahva, jolloin se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoon (kuolleen miehen kytkin). Nyt tunkki on valmis käytettäväksi.
- Tärkeää: ennen kuorman nostamista on varmistettava, että kaikkia turvaohjeita on noudatettu.
- Tunkin pyörien on pyörittävä aina esteettä.
- Näissä tunkeissa on jalkapoljin, jolla tunkki voidaan nostaa lähemmäksi nostopistettä.
- Nosto tehdään liikuttamalla kahvaa ylös ja alas. Käyttämällä männän koko iskupituutta nosto sujuu nopeammin (2).
- Turvallisuussyistä ylös nostettu kuorma on aina varmistettava alustapukkien avulla (3).
- Valmistele ajoneuvon laskeminen alas nostamalla sitä ensin vähän ylös ja poistamalla alustapukit. Varmista sam-

alla, ettei ajoneuvon alla ole ihmisiä tai esteitä. Vedä kahvaa ja käännä sitä myötäpäivään (4).

- Tunkeissamme on kaksi LCS-turvalaitetta, jotka toimivat automaattisesti ja laskevat kuorman alas pehmeästi ja taiseisesti.
- Kun ajoneuvo on laskettu maahan, päästä kahva irti. Se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa.

Kunnossapito

TÄRKEÄÄ: Kaikki kunnossapito- ja korjaustoimet on aina annettava sellaisten ammattitaitoisten henkilöiden tehtäväksi, joilla on riittävästi koulutuksen ja kokemuksen kautta hankittua tietoa näissä laitteissa käytettävistä hydraulijärjestelmistä.

- Pidä tunkki puhtaana ja voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisesti (5). Liikkuvien osien on oltava aina puhtaita ja korroosiolta suojattuja.
- Tunkissa tulee aina käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- Tarkasta tunkki ennen jokaista käyttöä vääntyneiden, rikkoutuneiden, haljenneiden tai irronneiden osien varalta, ja korjaa ongelmat, mikäli mahdollista. Jos epäilet tunkin ylikuormittuneen tai saaneen kolhuja, ota se pois käytöstä kunnes se on tarkastettu ja mahdolliset ongelmat korjattu.
- Jos hydraulijärjestelmän määrä on tarkastettava

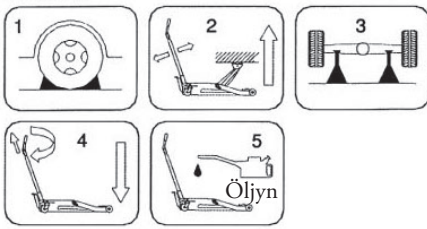
tai öljyä lisättävä, mäntä viedään kokonaan sisään, jonka jälkeen täyttökorkki avataan ja sisältö tyhjennetään astiaan. Hydraulijärjestelmän täyttötilavuus on annettu oheisessa taulukossa.

Varmista, ettei uuden öljyn sekaan pääse roskia.

Tunkin tehokkaan käyttöä pidentämiseksi öljy suositellaan vaihdettavaksi aina pitkän, paljon käyttökertoja sisältävän jakson jälkeen.

TÄRKEÄÄ: liian suuri öljymäärä saattaa estää tunkin toiminnan.

- Käytä vain hydraulioöljyä, tyyppi HL tai HM, ISO-luokitettu kinemaattinen viskositeetti 30 cST/40 °C, tai Engler-viskositeetti 3/50 °C.
- ERITTÄIN TÄRKEÄÄ:** älä koskaan käytä jarrunestettä.
- Kun tunkkia ei käytetä, nostovarren on oltava aina täysin sisäänpainuneena niin, ettei se pääse ruostumaan.
- Säilytä tunkkia puhtaassa, kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Kun tunkki on poistettava käytöstä, sen öljy on tyhjennettävä ja laite on toimitettava asianmukaiseen pisteeseen hävitettäväksi paikallisten määräysten mukaisesti.
- Sekä korjaussarjaa (sisältää vain tunkin o-renkaat ja tiivisteet) että varaosasarjoja tilattaessa on ilmoitettava taulukossa annetut viitenumerot.



Kuvat. 1

Ennalta ehkäisevä kunnossapito

TÄRKEÄÄ: Suurin yksittäinen syy hydraulilaitteiden toimintahäiriöihin on järjestelmään päässyt öljy. Tunkin pitäminen puhtaana ja hyvin voideltuna ehkäisee osaltaan lian pääsyn järjestelmään. Jos tunkki on ollut sateessa, lumessa tai hiekkaisessa ympäristössä, se on puhdistettava ennen seuraavaa käyttöä.

- Säilytä tunkkia hyvin suojatulla alueella, jossa ei esiinny syövyttäviä höyryjä, hiovaa pölyä tai muita haitallisia tekijöitä.
- Voitele tunkin pyörien, varsien ja kahvan liikkuvat osat ja pumpunpyörän tappi säännöllisesti.
- Vaihda säiliössä oleva hydraulioöljy vähintään kerran vuodessa. Tarkasta hydraulioöljyn määrä laskemalla nostovarsi kokonaan alas. Ota toimiyksikössä oleva kuminen täyttökorkki pois: hydraulioöljyn tulee ulottua täyttökorkin pohjan asti. Lisää hydraulioöljyä tarvittaessa

ja asenna korkki paikalleen. Tärkeää: Älä käytä hydraulijarrunestettä, sillä sen sisältämä alkoholi voi vahingoittaa tiivisteitä ja aiheuttaa toimintahäiriöitä tunkkiin.

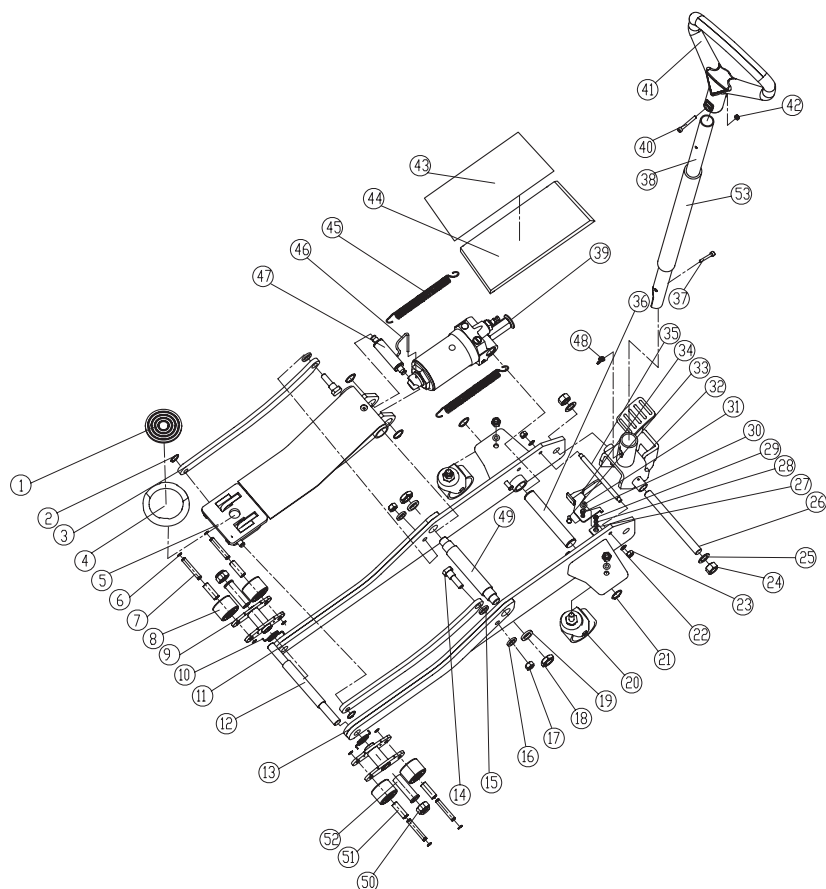
- Tarkasta tunkki jokaisen käytön jälkeen. Tee tarvittavat toimenpiteet, mikäli havaitset seuraavia ongelmia:
 - Murtumia, halkeamia, muita vaurioita
 - Kulumia, taipumia, muita vaurioita
 - Hydraulioöljyvuotoa
 - Painumia, vaurioita männänvarressa
 - Irtonaisia osia
 - Muutoksia laitteessa
- Pidä varoitusarrat ja ohjekilvet puhtaina ja lukukelpoisina. Puhdista tunkin ulkopinnat miedolla saippualliuoksella.

Vianmääritys

Korjaukset on tehtävä puhtaassa ympäristössä. Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilöstö, joka tuntee tämän laitteen toiminnan.

VAROITUS: Henkilövahinkojen ehkäisemiseksi kaikissa tarkastus-, kunnossapito- ja korjaustöissä tunkin on oltava lepotilassa (ei käytössä).

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Tunkki ei nosta.	- Kevennysventtiili on auki. - Säiliössä ei ole öljyä/sitä on vähän. - Järjestelmässä on ilmaa. - Kuorma ylittää sallitun enimmäiskuormituksen. - Toimiventtiili ja/tai ohitusventtiili eivät toimi oikein. - Tiiviste on kulunut tai vioittunut.	- Varmista kahvan asennon avulla, että kevennysventtiili on kiinni. Venttiili saattaa tarvita puhdistusta. - Lisää hyväksyttyä hydraulioöljyä ja ilmaa järjestelmä. - Ilmaa järjestelmä. - Käytä oikeaa laitetta. - Puhdista lika tai vieras aine. Vaihda hydraulioöljy. - Vaihda tiiviste.
Tunkki nostaa vain osittain.	- Hydraulioöljyä on liikaa tai liian vähän.	- Tarkasta hydraulioöljyn määrä.
Tunkki toimii hitaasti.	- Pumppu ei toimi oikein. - Tiivisteet vuotavat.	- Korjaa pumppu. - Vaihda tiivisteet.
Tunkki nostaa kuorman mutta ei pidä sitä ylhäällä.	- Sylinterin tiiviste vuotaa. - Venttiili ei toimi oikein (imu-, toimi-, kevennys- tai ohitus-). - Järjestelmässä on ilmaa.	- Vaihda tiiviste. - Tarkasta venttiilit. Vaihda tarvittaessa. - Ilmaa järjestelmä.
Tunkista vuotaa hydraulioöljyä.	- Tiivisteet ovat kuluneet tai vahingoittuneet.	- Vaihda tiivisteet.
Tunkki ei laske.	- Kevennysventtiili on kiinni.	- Avaa kevennysventtiili vetämällä ja kääntämällä kahvaa myötäpäivään. Kevennysventtiili saattaa tarvita puhdistusta.
Tunkki laskee hitaasti.	- Sylinterin sisäinen vaurio. - Palautusjousi (-jouset) on vahingoittunut. - Nivelistö ei liiku esteettä.	- Lähetä tunkki valtuutettuun huoltoliikkeeseen. - Vaihda palautusjousi (-jouset). - Voitele nivelistö.



Osa kuvaus lkm

Nro	Kuvaus	Määrä	Nro	Kuvaus	Määrä
1	Suojalevy	1	28	Jousialuslevy 6	1
2	Aluslevy 12	2	29	Ruuvi 6	1
3	Nostovarsi	2	30	Suojakotelo	1
4	Nostosatula	1	31	Suojalevy 10	1
5	Nostovarsi	1	32	Nostovarren tuki	1
6	Aluslevy 10	8	33	Pultti M6 x 20	1
7	Etupyörä pin	4	34	Venttiili	1
8	Etupyörä	4	35	Kierreakseli	1
9	Etupyörä runko	2	36	Taka-akseli	1
10	Jousi	2	37	Pultti	1
11	Sivulevy, oikea	1	38	Pumpun kahva	1
12	Etuakseli	1	39	Hydrauliikkayksikkö	1
13	Sivulevy, vasen	1	40	Pultti M6 x 50	1
14	Pultti	2	41	Kahva	1
15	Suojalevy 16	2	42	Ruuvi 6	1
16	Suojalevy 12	4	43	Magneettilevy	1
17	Ruuvi 12	4	44	Suojalevy	1
18	Ruuvi 20	2	45	Jousi	2
19	Suojalevy 20	2	46	Jousenkiinnike	1
20	Takapyörä	2	47	Tapin	1
21	Aluslevy 25	4	48	Ruuvi 8	1
22	Suojalevy 10	2	49	Kannatus akselilla	1
23	Ruuvi 10	2	50	Ruuvi 18	2
24	Ruuvi 16	2	51	Holkki	4
25	Suojalevy 16	2	52	Liner putki	2
26	Holkki	1	53	Kahvansuojus	1
27	Suojalevy 6	1			

EG-Försäkran om överensstämmelse

EC-Declaration of conformity

EF-Forsikring om overensstemmelse

EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Manufacturers name, adress, tel/fax.no
/ Produzentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./faksinro
Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd, New Long Teng Industry Area, Changshu Economy Development Zone, Changshu, Jiangsu, China, Tel: 0086-512-52341057, Fax: 0086-512-52341090

Beskrivning av produkter : Märke, typbeteckning, serie nr etc .

Description of products : Mark, type designation, serial no etc .

Beskrivelse av produkter : Merke, typebetegnelse, serie nr etc .

Tuotteiden kuvaus: Merkki, tavaranimike, sarjanumero yms:

2 T Low Profile Garage Jack: 18203-0106

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv :

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive :

Produksjon har skedd i overensstemmelse med følgende EF-direktiv :

Valmistus on tapahtunut seuraavien EU-direktiivien mukaisesti:

2006/42/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder :

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards :

Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder :

Valmistus on tapahtunut seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti:

EN1494: 2000/A1: 2008

Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag :

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company :

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak :

Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu alla mainitun toimielimen/yrityksen toimesta:

CCQS UK Ltd

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav.

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav.

Allekirjoittanut vakuuttaa täten, että mainitut tuotteet täyttävät mainitut turvallisuusvaatimukset.

Datum/Date/Dato/Päiväys **Underskrift/Signature/Allekirjoitus** **Befattning/Position//Asema**

2019-10-09

Sofia Palmqvist



Managing Director

Namnförtydligande/Clarific. of signature/Nimenselvennys



www.gigant.se